

363137-2026 - Mededinging

Letland – Vertaaldiensten – Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana
OJ S 100/2026 27/05/2026

Aankondiging van een opdracht of concessie – standaardregeling - Bericht van wijziging van een aankondiging

Diensten

1. Koper

1.1. Koper

Officiële naam: Valsts ieņēmumu dienests

E-mail: ramona.jurke@vid.gov.lv

Rechtsvorm van de koper: Centrale overheidsinstantie

Activiteit van de aanbestedende dienst: Economische zaken

2. Procedure

2.1. Procedure

Titel: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Beschrijving: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Identificatiecode van de procedure: b01695c4-54fb-4c14-ba8d-e8cd0f17c1f7

Interne identificatiecode: FMVID2025/184/AF

Type procedure: Openbaar

De procedure wordt versneld: neen

2.1.1. Doel

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

Aanvullende classificatie (cpv): 79540000 Tolkdiensten

2.1.4. Algemene informatie

Rechtsgrondslag:

Richtlijn 2014/24/EU

2.1.6. Gronden voor uitsluiting

Bronnen voor uitsluitingsgronden: Uniform Europees Aanbestedingsdocument (UEA)

5. Perceel

5.1. Perceel: LOT-0000

Titel: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Beschrijving: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

5.1.1. Doel

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

Aanvullende classificatie (cpv): 79540000 Tolkdiensten

5.1.2. Plaats van uitvoering

Onderverdeling land (NUTS): Extra-Regio NUTS 3 (LVZZZ)

Land: Letland

5.1.3. Geraamde duur

Looptijd: 36 Maanden

5.1.4. Verlenging

Maximumaantal verlengingen: 0

5.1.5. Waarde

Geraamde waarde exclusief btw: 300 000,00 EUR

5.1.6. Algemene informatie

De namen en beroepskwalificaties van het voor de uitvoering van de opdracht ingezette personeel moeten worden vermeld: Niet vereist

Aanbestedingsproject dat geheel of gedeeltelijk uit EU-fondsen wordt gefinancierd

De aanbesteding valt onder de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten (GPA): ja

Informatie over eerdere aankondigingen:

Identificatiecode van de eerdere aankondiging: 8eadc152-f62c-4aff-95f1-596218c0d871-01

5.1.9. Selectiecriteria

Bronnen van selectiecriteria: Uniform Europees Aanbestedingsdocument (UEA)

5.1.10. Gunningscriteria

Criterium:

Type: Prijs

Naam: Finanšu piedāvājuma A sadaļa rakstveida tulkojumi (6 valodas)

Beschrijving: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 1.tabulā sniegto informāciju (C1).

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 50

Criterium:

Type: Prijs

Naam: Finanšu piedāvājuma A sadaļa klātienē mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Beschrijving: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2. tabulas 3.kolonnā sniegto informāciju (C2).

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 10

Criterium:

Type: Prijs

Naam: Finanšu piedāvājuma A sadaļas attālinātē mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Beschrijving: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2. tabulas 4.kolonnā sniegto informāciju (C3).

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 1

Criterium:

Type: Prijs

Naam: Audio/video failu transkripciju

Beschrijving: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2. tabulas 5.kolonnā sniegto informāciju (C4).

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 1

Criterium:

Type: Prijs

Naam: Finanšu piedāvājuma B sadaļas rakstveida tulkojumi (20 valoda)

Beschrijving: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 3.tabulā sniegto informāciju (C5).

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 15

Criterium:

Type: Prijs

Naam: Finanšu piedāvājuma B sadaļas klātienē mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Beschrijving: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4. tabulas 3.kolonnā sniegto informāciju (C6).

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 4

Criterium:

Type: Prijs

Naam: Finanšu piedāvājuma B sadaļas attālinātē mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Beschrijving: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4. tabulas 4.kolonnā sniegto informāciju (C7).

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 1

Criterium:

Type: Prijs

Naam: Audio/video failu transkripciju (21 valoda)

Beschrijving: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4. tabulas 5.kolonnā sniegto informāciju (C8).

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 1

Criterium:

Type: Prijs

Naam: Aritmētiskā vidējā cenas atlaide % (procentos) rakstveida tulkojumiem

Beschrijving: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 5.tabulā sniegto informāciju.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 5

Criterium:

Type: Prijs

Naam: Standarta rakstveida dokumentu konkrētu daļu tulkošanas izmaksas

Beschrijving: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 6.tabulā sniegto informāciju (C9).

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 2

Criterium:

Type: Prijs

Naam: Mašīntulkošana ar tulka apliecinājumu

Beschrijving: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4. tabulas 4.kolonnā sniegto informāciju (C10).

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 2

Criterium:

Type: Kwaliteit

Naam: Tulkojumu kvalitātes kontroles nodrošināšanas procedūras apraksts.

Beschrijving: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 1.punkts)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 3

Criterium:

Type: Kwaliteit

Naam: IT vides un tulkojamās informācijas (gan elektroniskiem, gan papīra formāta dokumentiem) aizsardzības un konfidencialitātes nodrošināšanas apraksts.

Beschrijving: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 2.punkts)

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 5

5.1.11. Aanbestedingsstukken

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

Voorwaarden voor indiening:

Elektronische indiening: Toegestaan

Adres voor indiening: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Lets

Elektronische catalogus: Niet toegestaan

Varianten: Niet toegestaan

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Niet toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 18/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Oost-Europese tijd, Midden-Europese zomertijd

Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 6 Maanden

Informatie over de openbare opening:

Openingsdatum: 18/06/2026 14:00:00 (UTC+02:00) Oost-Europese tijd, Midden-Europese zomertijd

Plaats: Elektronisko iepirkumu sistēma

Voorwaarden van het contract:

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

Voorwaarden met betrekking tot de uitvoering van de opdracht: Saskaņā ar iepirkuma tehnisko specifikāciju un iepirkuma līguma projektu

Elektronische facturering: Vereist

Er zal worden gebruikgemaakt van elektronische orderplaatsing: neen

Er zal worden gebruikgemaakt van elektronische betaling: neen

Financiële regeling: Saskaņā ar iepirkuma līguma projektu

5.1.15. Technieken

Raamovereenkomst:

Geen raamovereenkomst

Informatie over het dynamische aankoopstelsel:

Geen dynamisch aankoopstelsel

5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie

Organisatie voor beroepsprocedures: Iepirkumu uzraudzības birojs

Informatie over de termijnen voor beroep: Iesniedzams iesniedzams Iepirkumu uzraudzības birojam, līdz 11/06/2026
Organisatie die nadere inlichtingen over de aanbestedingsprocedure verstrekt: Valsts ieņēmumu dienests

8. Organisaties

8.1. ORG-0001

Officiële naam: Valsts ieņēmumu dienests
Registratienummer: 90000069281
Afdeling: Administratīvā pārvalde Iepirkumu daļa
Postadres: Talejas iela 1
Stad: Rīga
Postcode: LV-1978
Onderverdeling land (NUTS): Rīga (LV006)
Land: Letland
Contactpunt: Administratīvās pārvaldes Iepirkumu daļa
E-mail: ramona.jurke@vid.gov.lv
Telefoon: +37167120208
Internetadres: <https://www.vid.gov.lv/lv>
Rollen van deze organisatie:
Koper
Organisatie die nadere inlichtingen over de aanbestedingsprocedure verstrekt

8.1. ORG-0002

Officiële naam: Iepirkumu uzraudzības birojs
Registratienummer: 90001263305
Postadres: Smilšu iela 1
Stad: Rīga
Postcode: LV-1919
Onderverdeling land (NUTS): Rīga (LV006)
Land: Letland
Contactpunt: Juridiskais departaments
E-mail: pasts@iub.gov.lv
Telefoon: +37122416641
Internetadres: <https://www.iub.gov.lv>
Eindpunt voor informatie-uitwisseling (URL): <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Organizer/472>
Rollen van deze organisatie:
Organisatie voor beroepsprocedures

10. Wijziging van een aankondiging

Versie van de eerdere aankondiging die moet worden gewijzigd
:
74159597-1aa2-4fef-90ff-638a22851466-01
Voornaamste reden voor de wijziging
:
Informatie bijgewerkt
Beschrijving

:

Grozījumi iepirkuma procedūras dokumentācijā iekļautajās prasībās

10.1. Wijziging van een aankondiging

Identificatiecode afdeling: LOT-0000

De aanbestedingsstukken zijn gewijzigd op: 26/05/2026

Informatie over een aankondiging

Identificatiecode/versie van de aankondiging: 510c8317-1986-433a-8ca0-56336e0def91 - 01

Type formulier: Mededinging

Type aankondiging: Aankondiging van een opdracht of concessie – standaardregeling

Subtype aankondiging: 16

Verzenddatum van de aankondiging: 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Aankondiging datum verzending (eSender): 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Talen waarin deze aankondiging officieel beschikbaar is: Lets

Publicatienummer aankondiging: 363137-2026

Nummer uitgave PB S: 100/2026

Datum van bekendmaking: 27/05/2026